

**Caractéristiques techniques:**

- Alimentation de réseau prévue 230 V
- Ampoule: ALTHER/1 1x max 200W attache R7s (117 mm)
- ALTHER/2 2x max 200W attache R7s (117 mm)

**Instructions de montage et fonctionnement:**







- Dévisser les deux vis et faire coulisser la rosace vers le bas.
- Fixer la bride de fixation au plafond, avec les goujons fournis, en faisant correspondre les câbles électriques du réseau avec le trou de la bride.
- Effectuer le branchement électrique.
- Remplacer la rosace et la fixer en serrant les deux vis.
- L'appareil peut être orienté aussi bien en bougeant les tiges qu'en tournant le corps lampe avec l'ampoule froide.
- Il est possible d'orienter le faisceau de lumière en tournant manuellement le verre de protection en orientant la sérigraphie.
- CETTE OPERATION DOIT ETRE EFFECTUEE AVEC L'AMPOULE FROIDE.

**Remplacement de l'ampoule**


- L'EFFECTUER AVEC L'AMPOULE FROIDE ET EN L'ABSENCE DE TENSION DE RESEAU
- Défiler une pince en la poussant vers l'extérieur.
- Faire coulisser l'anneau et le verre de protection sur la coquille douille.
- Remplacer l'ampoule.
- Répéter les opérations précédentes en sens contraire.
- Bloquer le verre de protection avec le ressort, en la glissant contre l'anneau.

**Attention:**

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'usage approprié des instructions suivantes, il est donc nécessaire de les conserver.
- Enfiler les câbles d'alimentation dans les gaines des protection, si disponibles.
- Disconnecter la tension avant de remplacer l'ampoule.
- En cas de remplacement, utiliser une ampoule ayant la même tension et puissance que l'originale (c.f. plaque).
- Faire correspondre le trou de sortie des câbles d'alimentation sortent du mur, avec le trou d'entrance de l'appareil, éliminant l'éventuel câble excédent à l'intérieur de l'appareil.
- Optionnel pour appareil d'illumination avec lampes halogenes (connexion R7s):**
- Utiliser uniquement des ampoules avec filament renforcé indiquées pour une utilisation universelle.
- L'appareil ne doit pas fonctionner sans l'écran de protection.
- En cas d'endommagement, remplacer immédiatement l'écran de protection.
- Ne touchez pas l'ampoule avec les mains nus et si cela arrivait, par erreur, nettoyez avec de l'alcool.

	Appareil protégé d'une double isolation de Classe II
	Appareil pouvant être installé sur des surfaces normalment inflammables
	Appareil ne pouvant être installé que sur des surfaces non combustibles
	Le symbole indique la distance minimum à respecter entre l'appareil et le sujet illuminé
	Remplacer l'écran de protection endommagé (rectangulaire)
	Remplacer l'écran de protection endommagé (round)

**Attestation d'authenticité et de qualité:**

On garantit l'authenticité du produit, la qualité totale des matières premières employées et de l'exécution. On confirme aussi que le produit a été soumis à des contrôles très soignés en conformité avec les règles de sécurité. Utiliser toujours uniquement des pièces de rechange originales. L'appareil est conçu conformément à la réglementation européenne EN 60598. 

**Technical Characteristics**

Electrical supply: 230 V  
Lamps: ALTHER/1 1x max 200W connection R7s (117 mm)  
          ALTHER/2 2x max 200W connection R7s (117 mm)

**Mounting and operating instructions**







Loose the two screws and slide the ceiling-rose downwards.  
Mount the fixing bracket on the ceiling, with the supplied dowels, so that the network supply cables match with the hole in the bracket  
Perform the electrical connection  
Mount the ceiling rose and fix it with the two screws.  
The device can be oriented both moving the rods and rotating the frame of the lamp, when the lamp is cold.  
It is possible to direct the light manually rotating the protection glass to move the serigraphy. THIS OPERATION MUST BE PERFORMED WHEN THE LAMP IS OFF AND COLD.

**Lamp replacement**


- REPLACE THE LAMP WHEN THE DEVICE IS COLD AND OFF.
- Remove a spring pushing it outwards.
- Slide the ring and the protection glass on the lamp-holder shell.
- Remove the lamp and replace it.
- Repeat the previous operation in reverse.
- Block the protection glass with related spring, making it slide against the ring

**Attention**

- The security of the device is granted only in case it is used according to the indication given, therefore store the following instructions for future reference.
- Cover the power cables with protection sheath, if available.
- Disconnect before replacing the bulb.
- When replacing, use bulbs with identical voltage and power ( check rating plate).
- Match the supply cables output hole from the wall with the input hole of the device, eliminating the excessive cable inside the device, if any.
- Optional for illuminating devices with halogen lamps (connection R7s):**
- Use bulbs with reinforced filament and suitable for the use in universal position.
- The equipment shall not work without a protection screen.
- Replace the protection screen immediately in case it gets broken.
- Do not handle the bulb bare-handed; so, clean bulb with alcohol.

	Protection: double insulation, Class II
	Fixture ready for mounting on normally inflammable surfaces
	Fixture suitable for installation onto only non combustible surfaces
	Is the min. distance fixture-illuminated sujet
	Replace the damaged protection screens (rectangular)
	Replace the damaged protection screens (round)

**Authenticity and quality warranty:**

We hereby guarantee the product's authenticity, the total quality of raw materials used therein and of workmanship.  
We also confirm that the product was thoroughly tested and inspected in compliance with the safety regulations. Always use original spares only.  
The equipment is designed according to EC rules EN 60598. 

# STATUS<sup>®</sup>

## IL POTERE DELLA LUCE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
E FUNZIONAMENTO

ASSEMBLING  
AND OPERATING INSTRUCTIONS

MONTAGEANLEITUNGEN  
UND BETRIEB

ASSEMBLAGE  
ET MODE D'EMPLOI

# ALTHER

Soffitto  
Ceiling lamp  
Deckenleuchte  
Plafonnier

1/50-2/50  
1/70-2/70

Design: Walter Monici, 2000  
MADE IN ITALY  
Patent Pending

STATUS s.r.l.  
20010 Bernate Ticino (MI) Italy via Vittorio Veneto, 21/23  
Telefono 02/9759911 - Fax 02/97599130  
INTERNET :http://www.status.it

### Caratteristiche tecniche:

- Alimentazione di rete prevista 230 V
- Lampadine: ALTHER/1 1x max 200W attacco R7s (117 mm)
- ALTHER/2 2x max 200W attacco R7s (117 mm)

### Istruzioni di montaggio e funzionamento:







- Svitare le due viti e far scorrere il rosone verso il basso.
- Fissare a soffitto, con i tasselli in dotazione, la staffa di fissaggio, facendo corrispondere i cavi elettrici della rete con il foro della staffa.
- Eseguire il collegamento elettrico.
- Riposizionare il rosone e fissarlo stringendo le due viti.
- L'apparecchio può essere orientato sia muovendo le aste ruotando, a lampada fredda, il corpo lampada.
- È possibile orientare il fascio di luce ruotando manualmente il vetro di protezione orientando la serigrafia.
- QUESTA OPERAZIONE VA ESEGUITA A LAMPADA FREDDA.

### Sostituzione della lampadina


- ESEGUIRE A LAMPADA FREDDA E IN ASSENZA DI TENSIONE DI RETE.
- Sfilare una molletta spingendola verso l'esterno.
- Fare scorrere l'anello e il vetro di protezione sul guscio portalampada
- Sfilare la lampadina e sostituirla
- Ripetere le precedenti operazioni in senso contrario.
- Bloccare il vetro di protezione con la molletta facendola scorrere contro l'anello.

### Attenzione:

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Calzare le guaine, se in dotazione, sui cavi di alimentazione
- Disinserire la tensione prima di sostituire la lampadina
- In caso di sostituzione utilizzare una lampadina di uguale tensione e potenza dell'originale (come da targhetta).
- Far corrispondere il foro di uscita cavi di alimentazione dal muro con il foro di ingresso dell'apparecchio eliminando l'eventuale eccedenza di cavo all'interno dell'apparecchio.
- **In aggiunta, per apparecchi di illuminazione con lampade alogene (attacco R7s):**
- Usare lampadine con filamento rinforzato adatte ad uso in posizione universale
- L'apparecchio non deve funzionare senza lo schermo di protezione.
- Sostituire immediatamente lo schermo di protezione in caso di rottura
- Non toccare la lampadina con le mani nude, qualora ciò avvenisse pulirla con alcool;

	Apparecchio protetto con doppio isolamento, classe II.
	Apparecchio adatto ad essere installato su superfici normalmente infiammabili
	Apparecchio adatto ad essere installato solo su superfici non combustibili
	Il simbolo indica la distanza minima dall'apparecchio al soggetto illuminato
	Sostituire gli schermi di protezione danneggiati (rettangolare)
	Sostituire gli schermi di protezione danneggiati (rotondo)

### Attestazione di autenticità e qualità:

Garantiamo l'autenticità del prodotto, la totale qualità delle materie prime impiegate e delle lavorazioni eseguite. Confermiamo che il prodotto è stato sottoposto a severe verifiche e controlli, in aderenza alla normativa di sicurezza. Usare sempre e soltanto ricambi originali. L'apparecchio è progettato in conformità alla normativa europea EN 60598. 

### Technische Daten:

- Vorgesehene Stromversorgung 230V
- Glühbirnen: ALTHER/1 1 x max. 200 W Fassung R7s (117 mm)
- ALTHER/2 2 x max. 200 W Fassung R7s (117 mm)

### Montageanleitung und Betrieb:







- Die beiden Schrauben ausschrauben und die Rosette nach unten verschieben.
- Den Befestigungsbügel mit Hilfe der mitgelieferten Dübel an der Decke befestigen, wobei die elektrischen Stromkabel des Netzes mit dem Loch des Bügels in Übereinstimmung gebracht werden.
- Den Elektroanschluss durchführen.
- Die Rosette wieder anbringen und durch Festziehen der beiden Schrauben befestigen.
- Das Gerät kann sowohl durch Versetzen der Stangen als auch durch Drehen des Lampenkörpers bei kalter Lampe ausgerichtet werden.
- Der Lichtstrahl kann durch manuelles Drehen des Schutzglases und durch Orientierung des Aufdruckes ausgerichtet werden.
- **DIESER ARBEITSGANG IST BEI KALTER LAMPE DURCHZUFÜHREN.**

### Austausch der Glühbirne


- **BEI KALTER LAMPE UND ABGESCHALTETER STROMVERSORGUNG DURCHFÜHREN**
- Die Klammer durch Drücken nach außen entfernen.
- Den Ring und das Schutzglas auf der Lampenträgerhülse verschieben.
- Die Glühbirne austauschen.
- Die vorangegangenen Arbeitsvorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
- Das Schutzglas mit dem Feder festziehen, beim gleiten es gegen das Ring.

### Achtung:

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur durch die Beachtung der nachstehenden Instruktionen gewährleistet, daher ist es notwendig, folgendes zu beachten:
- Die Kabelmante setzen, ob zur Ausstattung.
- Vor Auswechseln der Lampe der Netzspannung abschalten.
- Bei Lampenersatz, darauf achten, dass Spannung und Stärke wie die Originallampe sind (s. Typenschild)
- Das Ausgangsloch der Speisungskabel aus dem Mauer mit dem Eingansloch des Gerät überschüssige Kabel beseitigen.
- **Optional für Geräte mit Halogenlampen (Fassung R7s):**
- Nur Leuchte mit verstärktem Gluehwendel benutzen, die für eine universelle Benützung vorgesehen sind.
- Das Gerät ohne Schutzschirm nicht im Betrieb nehmen.
- Falls der Schutzschirm zerbricht, sofort ersetzen.
- Leuchte nicht mit der Hand berühren, sie in solche Fällen mit Alkohol säubern.

	Das Gerät ist durch Doppelisolierung, Klasse II, geschützt.
	Apparat, der auf normal entflammare Oberflächen angebracht werden kann
	Apparat, der nur auf nicht brennbare Oberflächen angebracht werden kann
	Das Zeichen gibt den Mindestabstand an, der Zwischen dem Apparat und dem beleuchteten Object einzuhalten ist.
	Die beschädigten Schutzschirmen ersetzen (rechteckig)
	Die beschädigten Schutzschirmen ersetzen (rund)

### Ursprungs- und Qualitätsgarantie:

Wir garantieren die Authentizität des Produkts, die Qualität der verwendeten Rohstoffe und der Verarbeitung. Wir bestätigen, daß das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften strengen Prüfungen und Kontrollen unterzogen wurde. Ausschliesslich Original-Ersatzteile verwenden. Die Leuchte ist nach der EN-Norm 60598 geprüft. 

## SOSTITUZIONE LAMPADINA BULB REPLACEMENT REPLACEMENT DE L' AMPOULE LAMPENERSATZ

